

Commons for Justice.

Allapattah CDC

Narrators: Ana Digna Francisco, Miguelina González Peña García, Ana María Segura.

Interviewers: Elisa Delcorto, Gabriela Guzmán, and Eva Hart.

Date: 09/14/2021.

[0:00:01] Gabriela Guzmán (GG): La primera cosa que le vamos a preguntar es, por favor nos diga, “Mi nombre es,” en qué año llegó usted a Allapattah, y su ocupación o si usted está retirada. Puede decir eso.

[0:00:15] Ana Digna Francisco (ADF): Mi nombre es Ana Digna Francisco. Llegué a la ciudad de Miami en 1973; esa fue la ocasión que yo llegué como residente a la ciudad de Miami y me ubiqué en la comunidad de Allapattah.

[0:00:33] GG: ¿Y quiere decirnos un poquito si está retirada y lo que nos contó un poquito anteriormente?

[0:00:39] ADF: Okay. Bueno, yo llegué a Miami, como le dije, en 1973. En el momento me encuentro retirada. Yo trabajé por muchos años—por treinta y dos años—para Miami-Dade Community—

[0:00:52] GG: No se preocupe. Mírela a ella todo el tiempo.

[0:00:57] ADF: Yo trabajé para Miami-Dade County por treinta y dos años como consejera de alcohol y drogas y me retiré hace ocho años.

[0:01:08] GG: Y cuénteme un poquito sobre ese momento cuando esté llego a Miami, llego a Allapattah, ¿cómo se sentía el vecindario en ese momento? ¿Cuál era la comunidad, o sea, por qué decidió a Allapattah \_\_\_\_ (??)

[0:01:22] ADF: Bueno, la ubicación mía en la comunidad de Allapattah llegó porque gracias a un grupo de personas que trabajaban ayudando a las personas que llegaban al área me ayudaron a conseguir trabajo para un programa que se llamaba SABER. En ese programa yo tuve la oportunidad de entrar a trabajar con la Universidad de Miami en un programa que era dándole ayuda a los residentes de bajos recursos. En la mayoría de ese grupo se encontraban personas de la comunidad negra y de la comunidad puertorriqueña; [0:02:00] no había muchos dominicanos que se conocieran. Cuando comencé a trabajar ahí, me dijeron que podía ayudar a la comunidad, como yo hablaba español porque era la única persona que hablaba español en ese entonces en ese programa. Al darse cuenta las personas de que había una dominicana trabajando, pues todos los dominicanos del área comenzaron a llegar y gracias a eso pues se expandió el programa, que comenzó más o menos en el año más o menos setenta y tres—se llamaba Will Program—que era dándole ayuda a los niños de bajos ingresos—les daba cupones de alimentos.

[0:02:35] GG: ¿Y qué nos puede contar usted como alguien que tiene todos esos años no solamente en Miami, pero viendo cómo ha cambiado Allapattah a través de los años que nos puede comentar sobre eso?

[0:02:47] ADF: Bueno, lo que yo he visto en todos estos años es que la comunidad dominicana en Allapattah—para mí—comenzó en la comunidad de Allapattah—los dominicanos—la mayoría—donde se integraron fue en esa zona y de ahí en adelante pues se fueron dirigiendo a diferentes zonas. Comenzaron en Allapattah—en Allapattah fue donde yo conocí a la mayoría de los dominicanos y donde más se podía decir qué el dominicano estaba integrado. Yo comencé ayudándolos en los programas sociales—nosotros recuerdo que cuando yo trabajé para la Universidad de Miami comencé a conocer dominicanos que estaban interesados en que la comunidad se agrupara—porque estaban muy dispersos—y recuerdo que una señora dominicana llamada Mercedes Tabares—ella ayudaba mucho a los dominicanos; esa señora tuvo la iniciativa de comenzar un grupo social; recuerdo que llamamos al grupo *hogar dominicano*—ese fue el primer grupo dominicano que yo recuerdo que se formara y comenzó en la Calle Diecisiete del Northwest—cerca del parque de los [0:04:00] dominicanos. Ese es un club social y trataban de ayudar a los dominicanos—hacían actividades sociales—trataron de hacer lo más que se podía con la comunidad. Como que la comunidad en ese entonces estaba muy dispersa, muchas personas sin documentación, muchas personas que llegaban aquí solas sin familias y no tenían ni los recursos ni la legalidad para poder salir adelante; entonces se comenzó como un club social, pero después con el tiempo se fue esparciendo y se fueron retirando y nadie siguió haciendo el trabajo. Recuerdo que en ese entonces conocí a una señora—cuando yo me retiré del hogar dominicano—que vino desde Nueva York y le habían dicho sobre—que había un grupo de dominicanos que estaban aquí trabajando con la comunidad. Esa señora se llamaba Miguelina. Esa señora llegó aquí y me pidió información y yo le di toda la información que yo tenía, toda la ayuda que yo le pude prestar en ese momento sobre la información de los dominicanos, y ella siguió trabajando. Desde ese entonces ella ha seguido trabajando en la comunidad dominicana. Estoy hablando de los años setenta—'77, '78 más o menos cuando ella se integró desde New York a la comunidad dominicana.

[0:05:25] GG: Perfecto. Y, bueno ¿cuál es usted una de las memorias favoritas tuyas en el vecindario?

[0:05:33] ADF: Una de las memorias favoritas que yo tengo del vecindario es que recuerdo que en una ocasión nosotros estábamos tratando de—habían creo que habían muerto dos dominicanos en accidentes automovilísticos y no había para hacerles los funerales y mandar sus cuerpos a la República Dominicana, y yo recuerdo que a través de ese club que teníamos—el club dominicano—hogar dominicano—[0:06:00] se trató de hacer una actividad social para ayudarlas, y en ese entonces estaba un famoso—que ya no se encuentra con nosotros—que era Johnny Ventura. Hicimos una actividad en un centro que se encuentra también en Allapattah y se hizo una actividad grandísima que los dominicanos todos cooperaron y recuerdo—lo recuerdo como ahora—que se le entregó a él un emblema sobre la—sobre el club y también una estatuilla con un caballo. Eso fue en los años—creo que fue en los años setenta y nueve, por ahí, que se hizo eso. Los dominicanos aquí dentro de la comunidad—casi siempre,

casi siempre—tratan de cooperar con los dominicanos, pero casi siempre lo hacen en grupos sociales, siempre es en actividades de fiesta, en la integración de ellos más en cuanto efectividad—efectivo; en lo que se refiere en lo efectivo que se hace.

[0:7:04] GG: Eso lo vivimos nosotros, ¿usted tiene algún lugar favorito en Allapattah ya sea de hoy o de antes que recuerde?

[0:07:14] ADF: Oh, sí. Ahí tenemos al Típico Dominicano—era muy famoso en ese entonces—y han habido otros pero han ido desapareciendo, pero el que yo recuerdo famosísimo de los años setenta es el Típico Dominicano.

[0:07:32] GG: ¿Y nos puede recordar qué clase de recuerdos le trae? ¿Qué clase de actividades hacían?

[0:07:37] ADF: Muchas actividades festivas, mucho merengue, mucho pasadillas, mucho sancocho, mucho BBQ, picadera, todas las cosas que nosotros hacemos los dominicanos, eso es casi siempre lo que se hace.

[0:07:50] GG: Y si yo le pidiera que me describa el vecindario de Allapattah en tres palabras ¿qué palabras utilizaría usted? Que me describa Allapattah en tres palabras, [0:08:00] utilizando tres palabras.

[0:08:02] ADF: Yo describiría a Allapattah como dominicanidad, porque de ahí creo yo—ese es mi pensar—de ahí es que han surgido la mayoría de los dominicanos. Los dominicanos de estos que vinieron acá de los años setenta políticamente comenzaron por ahí, socialmente por allá han comenzado, y laboralmente por ahí también han comenzado; o sea, yo considero a Allapattah como la comunidad dominicana, como la zona dominicana—para mí—porque siempre, siempre, donde quiera que tú vayas, te vas a encontrar un dominicano, vas encontrar un colmadito, vas a encontrar una persona vendiendo cositas. Siempre el dominicano está presente en cada esquina. Entonces yo creo que—yo describiría a Allapattah como la zona dominicana de más reconocimiento.

[0:08:57] GG: Okay, bueno yo creo que para que tengamos tiempo de todas, cerremos la primera entrevista individual ahí y entonces hacemos la conversación entre todas.

[0:09:05] GG: Miguelina: ¿lista?

[0:09:09] GG: \_\_\_(??) ¿no ha llegado?

[0:09:10] ADF: Sí. Esté en el tráfico.

[0:09:13] Eva Hart (EH): \_\_\_(??) Le tocó el puente, ¿no?

[0:09:30] GG: Entonces, Miguelina, vamos a comenzar a que usted me diga, por favor, que usted me diga, “Mi nombre es,” “Llegué a Allapattah en este año” y su ocupación.

[0:09:41] Miguelina González Peña García (MGPG): Mi nombre es Miguelina García—bueno, González Peña García, porque de casada aquí le quiten el “de.” Llegué aquí a Miami—la primera vez fue en el setenta y seis—pero en verdad radicalmente a vivir fue en 1980 [0:10:00]. Comencé en el ochenta y seis negocios aquí, pero antes de eso buscaba, como dijo Ana, la comunidad dominicana donde estaba radicada, entonces me dirigieron a donde ellos, a ese grupo—estaba radicada en Allapattah; había muchas actividades dominicanas entre los pequeños grupos y en eso me fui integrando.

[0:10:26] GG: y cuénteme un poquito sobre ese momento que usted llegó a Miami, ¿de dónde vino? Y eso de que estaba buscando a la comunidad dominicana, como lo hemos escuchado.

[0:10:36] MGPG: Bueno, vine desde la ciudad de New York. Yo viví en New York once años y por motivos de clima nosotros decidimos venir a radicarnos a un lugar que se pareciera a la República Dominicana pero que fuera diferente. Entonces yo trabajaba para la compañía de teléfonos, me trasladaron para acá para Miami cuando eso era Bell South, entonces después trabajé con AT&T; trabajé con ellos veinte años hasta que me retiré, y comencé negocios de agencia de viajes en 1986, ¿por qué? Porque no había agencia de viajes hispana, dominicana; comenzaron a surgir los negocios dominicanos en diferentes áreas—yo trabajaba mucho con la comunidad dominicana y entonces de ahí surge yo estar más involucrada en las actividades de Allapattah (sonidos de ambulancia). [0:12:00]

[0:12:04] GG: Entonces usted dijo—me mencionó que hubo varios negocios; entonces el primer negocio fue agencia de viajes y qué otros negocios—

[0:12:13] MGPG: En el área de Allapattah, oh sí, en el área de Allapattah se extendieron muchos los negocios: bodegas, salones de belleza, barberías, *bakery*, o sea, panaderías, sastres, sastrerías y agencias de servicios también.

[0:12:38] GG: ¿Y cómo usted describiría el ambiente de la cultura? ¿Cómo se sentía el vecindario en esa época que estaba como formándose esa comunidad dominicana en Miami?

[0:12:49] MGPG: Muy ¿cómo te digo? Muy—

[0:12:52] GG: Un favorcito—con la oración completa.

[0:12:54]—los dominicanos en sí son personas muy alegres: el merengue, la comida dominicana, las juntas los fines de semana, y esa área se caracterizaba por eso, y en esas fechas había muchos partidos también políticos—hacían actividades en esa área y se caracterizaban por tener actividades hacia la comunidad dominicana.

[0:13:21] GG: ¿Y usted tiene algún lugar favorito en Allapattah ya sea de antes o de ahora?

[0:13:27] MGP: Bueno, donde asistíamos más frecuentemente era Típico Dominicano—que ella mencionó. Es uno de los primeros lugares—clubes—que se fundaron aquí en Miami de dominicanos, te digo; entonces tu encontrabas comida dominicana, la música, el ambiente, te encontrabas con personas que conocías hace mucho tiempo y ahí se hacían los ambientes.

[0:13:54] GG: Y si yo le dijera que describa a la ciudad de Allapattah en tres palabras ¿cuáles tres palabras usted utilizaría? [0:14:00]

[0:14:00] MGP: Comunidad dominicana muy fuerte.

[0:14:10] GG: Bueno, muchas gracias.

(todas hablando al tiempo) [0:16:00]

[0:17:25] GG: vamos a comenzar. Puede compartir su nombre completo, el año en que llegó Allapattah, y su profesión o si está retirada.

[0:17:34] Ana María Segura (AMS): Mi nombre es Ana María Segura, llegué a Miami en el año 1980—enero 6 de 1980 llegué a Miami.

[0:17:48] GG: Perdona, el micrófono se me apagó \_\_\_\_\_(??) O quizás yo lo apagué sin darme cuenta.

[0:18:00] AMS: [0:18:00] ¿Debemos repetir otra vez?

[0:18:02] (EH): Si. Solamente eso. Okay. Le aviso ahora si \_\_\_\_\_(??)

[0:18:07] AMS: Okay.

[0:18:11] GG: Ahora sí. Ahora se oye. Entonces eso mismo, y también cuénteme después—de último me cuenta su ocupación.

[0:18:22] AMS: Puedo arrancar o espero la pregunta suya otra vez.

[0:18:23] EH: No. Ya puede—

[0:18:25] AMS: Mi nombre es Ana María Segura, llegué a la ciudad de Miami en enero 6 de 1980. Cuando llegué acá a la ciudad de Miami, vine—estaba joven—y vine buscando nuevos horizontes. Entonces vine para estudiar y perfeccionar el inglés, cuestión que Miami no es la ciudad perfecta para hacerlo, pero yo así lo hice. Entonces comencé a trabajar con una empresa de agencia de viajes ubicada en pleno Allapattah—en la Veintiocho Calle del Northwest con la Veintidós Avenida—y ahí comenzamos—comencé a trabajar con esa agencia de viajes pero aparte de agencia de viajes también distribuíamos el periódico dominicano el *Listín Diario*,

porque aquí ya no se usaba cuando eso los periódicos digitales ni nada por el estilo—o sea, íbamos al aeropuerto a recoger los periódicos que nos mandaban para entonces tenerlos ahí y venderlos. Todos los días los recibíamos y al otro día los vendíamos; o sea que la gente estaba bien—o sea, actualizada acá con lo que pasaba con ese periódico que traíamos nosotros. Después de eso me casé—me casé, y tuve un hijo aquí en Miami hacia el año 1982. Incursioné en la política—porque yo también soy política; entonces trabajé en el consulado dominicano [0:20:00] después de terminar la agencia—ya dejé de trabajar con la agencia de viajes y me fui a trabajar al consulado dominicano—ahí trabajé unos cuantos años; luego seguí con mi carrera, mi estudio, y mis cosas, y soy empresaria. Yo tengo una empresa que se llama Alonso Shipping Company que se dedica al área de exportación e importación—no sólo a República Dominicana sino Centro, Suramérica, el Caribe—todo, todo—o sea a todas partes, a Europa, a todas partes tenemos servicio, y eso es lo que hago y eso es a lo que yo me dedico—soy empresaria. También fui Vicecónsul de República Dominicana aquí en Miami en el año del 2000 al 2004, y fue una experiencia muy bonita para mí porque pude compartir con todas las personas—el dominicano de acá que me conocían desde cuando yo estaba acá desde cuando yo llegué, y pude verlos y darles servicios a ellos; eso fue una experiencia muy bonita—es toda mi historia y Allapattah siempre para mí ha sido un sitio especial, porque siempre en el parque de los dominicanos—como lo llamamos—que está ubicado en la Diecisiete Avenida y la Veintiocho Calle—ahí es que se hacen las ofrendas florales porque están los bustos de los padres de la patria y se hacen festivales. También ahora estoy muy feliz porque se está haciendo la iglesia—una réplica de la basílica de la República—de \_\_\_\_\_(??)—ahí se está haciendo en frente y yo estoy muy involucrada en eso y estoy muy contenta porque creo que es una nota muy linda, algo más bien—algo que nos va a distinguir, tener nuestra basílica ahí, frente al parque. Y siempre voy a comprar cosas en Allapattah, [0:22:00] las galletitas de habichuela con dulce yo voy a buscarlas a Allapattah porque yo vivo en Kendall, pero en Kendall—quizás ya se encuentra—me voy Allapattah a comprar esas cosas y siempre Allapattah para mí es como mi casa, de verdad que sí.

[0: 22:15] GG. ¡Qué lindo! ¿Y cómo usted describiría quizás los cambios que usted ha visto a través de los últimos cuarenta años en como Allapattah ha cambiado?

[0:22:23] AMS: Bueno, ha sido un cambio extraordinario, de verdad, porque tiene—o sea Allapattah tiene de todo, tiene todo, ha cambiado muchísimo y mucha gente dice, El barrio de los dominicanos, pero yo digo que ha sido de dominicanos y latinoamericanos porque muchas nacionalidades son las que están allí, pero nosotros ya nos distinguimos porque somos de Allapattah, como que el dominicano—según se dice—el barrio, por ejemplo Doral es de los venezolanos; otro, de los colombianos; Allapattah es de los dominicanos.

[0:22:58] GG: Y qué—¿tiene algún lugar favorito en el vecindario que quiera compartir?

[0:23:02] AMS: O sea en Allapattah.

[0:23:04] GG: Sí, en Allapattah.

[0:23:06] AMS: El parque, el parque ese de los bustos y después también los restaurantes que siempre voy a buscar comida dominicana. Está el Típico Dominicano—que está en la treinta y seis—y hay varios que, aunque no sé el nombre—donde quedan los restaurantes dominicanos ahí en Allapattah—yo voy a comprar las cosas que uno—los pasteles en hoja, las cosas que no—que realmente no están en otro lado y en Allapattah lo encontramos. Por ejemplo, quería una bandera dominicana y vi que en la Diecisiete Avenida hay un sitio nada más que de banderas y ahí conseguí; me fui desde Kendall a conseguir esa bandera y ahí la conseguí—a buscar la bandera y la compré ahí.

[0:23:50] GG: Y si usted tuviera que describir a Allapattah en tres palabras, tres palabras, ¿qué palabras utilizaría? Esperemos que pase ese carro. [0:24:00]

[0:24:04] AMS: Esfuerzo, alegría, y orgullo.

[0:24:19] Elysa Delcorto (ED): ¡Qué lindo! Una pregunta, una pregunta que nos gusta hacer, y nos la contesta como si la hubiera preguntado Gaby: pero me ha contado una historia y muchas cosas por compartir—pregunta vamos a hacer la última pregunta para todos—que es: usted ha vivido en Allapattah, conoce Allapattah, la ha visto cambiar, pero en su opinión, con todos los conocimientos ¿qué cree que le falta a Allapattah?

[0:24:51]: AMS: Yo no he vivido en Allapattah, yo he trabajado, he estado inmersa en Allapattah porque siempre, como les dije ahorita, yo soy política y precisamente teníamos la casa nuestra por el partido en pleno Allapattah y, por ende, conozco todo el mundo y los negocios. Yo diría que a Allapattah le hace falta que se distinga más la comunidad dominicana; o sea, que los negocios y las cosas, que haya una asociación o algo que todos estén inmersos en ella para nosotros saber ese negocio dominicano—muchas peluqueras, hay muchos negocios buenos, pero están dispersos, entonces eso es lo que yo creo que le haría falta Allapattah. Y yo haría un club—si yo viviera en Allapattah—un club para distinguir el dominicano—un club social—cosa que sea de Allapattah. Eso haría yo.

[0:25:49] GG: Muchísimas gracias.

(hablan al tiempo) [0:26:00]

[0:26:44] ADF: Entonces ustedes van a ponernos—

[0:26:47] GG: —sí, nosotros les ponemos tema y ustedes arrancan.

[0:26:49] GG: Tú me avisas, Eva, cuando—

[0:26:50] EH: Okay. Está grabando ya.

[0:26:51] GG: ¿Cómo se conocen ustedes?

[0:26:55] MGPG: Yo conocí a Ana en el—¿cuándo tú te casaste?

[0:26:59] ADF: Yo me casé en diciembre 27 de 1980.

[0:27:03] MGPG: Exacto, yo vine en marzo—no yo estaba aquí para tu matrimonio porque tú eras amiga de Daisy—por otra amiga en común fue que yo conocí a Ana y a Ana Francisco por las actividades dominicanas y después—

[0:27:16] ADF: Primero. Los años setenta y seis, cuando tu—

[0:27:19] MGPG: Yo vine, pero yo vine por primera vez \_\_\_\_ (??) a vivir en marzo del ochenta. Ya a radicarme aquí.

[0:27:27] ADF: Para ese entonces, cuando yo me encon—nosotros nos encontramos, ahí fue cuando tu comenzaste las actividades dominicanas—

[0:27:34] MGPG: Si, que teníamos un grupo también, que era un grupo de Hialeah—de para allá—de dominicanos, que nos juntábamos todas las calles, todos los sábados. Era como algo comunitario. No tenía nombre. Pero el que estaba en Allapattah, ¿verdad? el que tú dices era uno que tenía nombre, y que estaba allá más organizado.

[0:27:56]: ADF: Y nosotros nos conocimos ya fue ya para los años '81, '79.

[0:28:00] AMS: No, no, no, no. Déjame yo ayudarte [0:28:00]. Déjame ayudar a mi comadre. Porque ella es mi comadre, ¿entiendes? Y toca ayudarla. Yo—no pudo haber sido en el setenta y nueve porque yo llegué a este país el día 6 de enero de 1980, y de ahí conocí a mi comadre Ana—que me la presentó Deisy Mejía—entonces ahí nos conocimos e hicimos una amistad hasta el sol de hoy—que yo soy la madrina de sus hijos: uno de bautizo, otro de confirmación, y hemos tenido—tenemos una historia que, si comienzo a contar a ustedes, no terminamos. Una historia que hemos compartido muchas cosas lindas juntas, tristezas, alegrías, pero siempre como familia. Siempre hemos estado juntas. Y con Miguelina también—

[0:28:51] MGPG: También fue por Deisy—

[0:28:54] AMS: Deisy Mejía. Lucila Joseph. Fue por Deisy, pero fue Lucila Joseph, una médico pediatra dominicana—

[0:29:00] MGPG: La primera pediatra dominicana radicada en Coral Gables aquí en Miami.

[0:29:05] AMS: Que entonces ella, a mí, ella le invito a mi boda, y ella entonces invitó a Miguelina. A Miguelina, entonces ahí nos conocemos. Y Deisy fue una gran amistad. Al igual que Ana—Ana Francisco, mi comadre—y Miguelina y yo. Miguelina es como una hermana para mí. Hemos tenido momentos muy lindos. Siempre hemos—viajamos juntas mucho porque Miguelina tiene una agencia de viajes, y con Miguelina yo he ido a Dubái, a China, Argentina,

México, muchísimos sitios. Y los sitios que faltan por ir. Porque tenemos planes ya en nuestro retiro dedicarnos a viajar, ¿verdad Miguelina? (hablan al tiempo) y ahora estamos un poco aguantadas, por lo menos nosotros—porque Miguelina no se aguanta—por la pandemia, porque por la pandemia no, pero—en mis planes está dedicarme a viajar. Seguir viajando.

[0:30:00] MGPG: Si, [0:30:00] después de que pase la pandemia. Bueno, para el año que viene vamos a empezar otra vez.

[0:30:04] GG: Y si yo les dijera cuál es un—quizás uno o dos recuerdos bonito que resalten de ustedes tres, a través de los años, ¿qué le viene a la mente?

[0:30:16] AMS: A mí me viene a la mente—perdón que interrumpa yo—la actividad—a mí me viene a la mente compartir Miguelina García, que para mí es una persona con un corazón grandísimo, y que se da al prójimo. Miguelina tiene una fundación—San Francisco de Asís—y hace unos eventos muy lindos porque nos ponemos sombreros, hacemos unos almuerzos, y recuerdo que está Ana, mi comadre, porque Ana no participaba tanto, pero no \_\_\_\_\_(??) y Miguelina lleva una caja llena de sombreros para que la que no lleve, Miguelina provee el sombrero, y recuerdo que esa fiesta—que fue creo que el sitio dominicano ¿Traveca? Tribeca—y yo recuerdo que nos tomamos eso y yo me sentí tan—creo que la actividad que más me ha gustado de ver y compartir con mis comadres, estar las tres juntas, y entonces yo observaba a Miguelina, que Miguelina eso lo hace por amor porque ella no tiene ningún beneficio ahí (hablan todos a la vez) es ayudar, y después \_\_\_\_\_(??) Miguelina buscando una cama, buscando esto, y otra cosa de Miguelina que quiero resaltar es que Miguelina en sus cumpleaños no le vayas a dar regalos—donaciones para la fundación.

[0:31:34] MGPG: Yo pido para la fundación, donación; uno tiene demasiadas cosas acumuladas.

[0:31:37] AMS: Ana me dice, “Ana, compra tantos juegos de sábanas,” o lo que sea, no es regalo, y luego después ella pone cuando le entregan las monjitas—es una labor muy linda.

[0:31:50] MGPG: Ellas me piden sábanas, toallas, pijamas batas de dormir; o sea yo les digo a las muchachas, “No me traigan regalos, cómprense un, dos o tres sábanas, batas, toallas,” y les armamos la caja [0:32:00], y se las mandamos (hablan todas al tiempo).

[0:32:01] AMS: Continúo, no he terminado. No he terminado, continúo. Otra labor muy linda que empezamos—que es muy linda—es visitar las cárceles—iniciativa de Miguelina García—de visitar las cárceles y me encantó porque ella me llamó—mi oficina está en Doral—me llamó un día, yo salí de mi oficina y me fui para allá, y entonces hasta las ocho de la noche cogiendo el entrenamiento con las cárceles—entrenamiento para poder realmente—me mandaron mi certificado—ahí los tenga lista para visitar las cárceles—y yo a veces digo, la verdad es que Miguelina tiene, verdad, como una misión, una misión para—tú te imaginas, una cárcel que alguien te llegue a saludarte, a decirte, \_\_\_\_\_(??) a escucharte por lo menos, entonces esas son iniciativas de Miguelina que yo la admiro muchísimo

[0:32:57] MGPG: Ay gracias, Ana—

[0:33:02] ADF: Bueno, no, la parte que yo conozco de estas dos damas—bellas damas—es que en la parte social y familiar hemos compartido mucho. Con Ana María, como ya dijo anteriormente, somos comadres y amigas; hemos trabajado juntas políticamente, porque ella en la comunidad política siempre ha estado envuelta, y también en la parte familiar y social. Con Miguelina de la misma manera, más la parte social con Miguelina que hemos estado siempre unidas a través de su fundación de las actividades que ella realiza. Hemos viajado también a China juntas—es uno de los viajes que hemos hecho—y así. Pero siempre es estando dentro, trabajando para la comunidad, buscando cosas para la comunidad, ella siempre llama esa parte—la parte social—es una activista social y siempre se dedica a eso—ayudar a tanto los dominicanos de aquí, como los dominicanos—porque aquí dentro de su labor como empresaria ella trabaja haciendo contactos y esas cosas, [0:34:00] y eso es una ayuda para la comunidad; entonces también está lo de la parte social, que ayuda más bien con Santo Domingo—con su fundación—una labor muy bonita; y yo creo que sí se debe mantener siempre, y nos mantendremos así porque la única forma que nosotros los dominicanos nos podemos mantener ayudándonos unos a los otros es ayudando a nuestra comunidad, mantenernos unidos, mantenernos siempre—a veces pasan tiempos y no nos vemos, pero mantenemos el contacto a través de las actividades que ella siempre mantiene—las redes sociales.

[0:34:40] MGPG: Nos mantiene informadas. Yo tengo tantas cosas que decir, la verdad, como persona, como comunidad, como dominicana, nosotras tenemos una base en común y es el servicio: nos gusta servir. Y entonces en eso nos hemos envuelto más—nos hemos penetrado más, porque el servicio es algo que la persona—es como un llamado que la persona tiene y lo desarrolla. Entonces en eso nosotras estamos bien comunicadas, en que la comunidad necesita servicio, los necesitados necesitan servicio—yo trabajo con los envejecientes porque es una fundación de—para ayudar al envejeciente. Ayudamos a un hogar de envejecientes de República Dominicana, pero también aquí—donde se necesite—si tenemos los fondos, los ayudamos; entonces eso es lo que nos une más en común y, como personas, yo le tengo que dar. Exacto yo, \_\_\_\_\_(??) en ese sentido, pero siempre nos hemos mantenido en pro de la comunidad, porque no es lo que la comunidad nos puede dar a nosotras, es lo que nosotras podemos darle a la comunidad.

[0:35:53] GG: Y yo siento como que—es tan lindo porque yo le iba a hacer esa misma pregunta; yo siento que ustedes las tres tienen—las une, no solamente el ser dominicanas en [0:36:00] Miami, pero ustedes tienen ese espíritu de servicio y ese espíritu de que como una conciencia de la importancia de la comunidad y de la compenetración. Yo le preguntaría: ¿desde donde ustedes sienten que vienen eso en ustedes?

[0:36:17] MGPG: En mi viene de mi abuela, mi abuela era tan buena persona que le gustaba mucho el servicio—daba mucho—ella cocinaba los domingos y todo el que pasaba por el frente de la casa comía; mi abuela fue muy—y una tía, una esposa de un tío mío también que ella era muy así de servicio. Le gustaba dar y yo no sé cómo les rendía—ahora yo entiendo la multiplicación de los peces porque a ella le rendía muchísimo esa comida y todo el barrio

comía, y entonces de ahí uno pequeño tú ves eso, pues uno crece con esas cosas hasta que se desarrollan y más cuando se ve la necesidad. Porque lo de las cárceles caí en eso como una idiosincrasia—eso es algo que yo tengo después que hablar de eso—pero comencé a ir y después, entonces por la pandemia ya no podemos, hasta que no pase, que vuelvan a dar el permiso, volvemos. Es una cárcel de mujeres en Hollywood, que están ahí las que ya les falta poco para salir—me parece que tienen un año, seis meses, tres meses—entonces las ponen ahí para que se vuelvan a reintegrar a la sociedad y entonces se les dan estudios bíblicos, se les enseña, las dejan que salgan a trabajar y que vuelvan, o sea, son de confianza para que se vayan integrando a la sociedad, y entonces necesitan mucha ayuda, la verdad que sí. En el poquito tiempo en que estuve yendo veo una gran necesidad—y se lo comentaba a Ana María—de que vamos a elaborar un plan de trabajo para ellas, para cuando podamos asistir.

[0:38:58] ADF: Yo estuve trabajando muchos años también en el [0:38:00] trabajo social—yo comencé como trabajadora social—y también trabajé mucho con adicciones y una de las cosas mayores que uno ve cuando trabajas en el sistema carcelario, tú ves la necesidad que tienen las personas que están dentro que tienen un—y la labor social le viene a uno, eso es cosa de familia: nosotros los dominicanos tendemos en la mayoría de ayudar siempre al otro; el dominicano siempre tiene la disposición de dar ayuda, de ayudar, de dar al que lo necesita. Lo poquito que uno pueda tener se lo damos al otro, entonces ya es de familia—por ejemplo, mi mamá—como dice ella, su abuela—mi mamá era así: mi mamá era de cocinar y a cualquiera—en la casa siempre había comida, siempre quedaba un plato de comida porque siempre llegaba alguien que necesitaba de comer, entonces uno sigue esa tradición, eso lo lleva uno en los genes—

[0:38:59] AMS: Y yo agregaría, perdón, no ha terminado; yo agregaría que eso viene de Dios, ¿por qué? Porque ¿qué dijo el maestro Jesús?, “Amaos los unos a los otros.” Entonces yo creo que—por lo menos en mi caso—yo lo hago como si ¿qué haría Jesús en este caso? Entonces, de dar la mano al hermano, entonces ahí está, yo diría, que la parte mía, a mí me viene de Dios.

[0:39:25] ADF: Siempre, primero que todo está Dios. Entonces uno sigue siempre esa trayectoria de seguir los pasos, los mismos pasos, de ayudar, de mantenernos unidos, y cada vez que alguien—por lo general cuando nos encontramos siempre aparece el caso de alguien, por ejemplo, Ana María, “Ay comadre mire hay tal cosa. Que una persona. Qué usted cree de tal persona que necesita eso.” Uno da la orientación. Uno da el conocimiento. Hasta para un viaje porque, Miguelina, que alguien quiere hacer un viaje, uno llama. Eso es una integración social [0:40:00] y eso es una ayuda a la comunidad cuando tú, a través de las relaciones que tú tienes, puedes expandir la ayuda hacia los demás.

[0:40:08] MGPG: Hacia los demás. Son dones y los dones hay que expandirlos y hay que integrarlos a la sociedad. Cuando Dios nos da esos dones, sino los extendemos, no sirven. Hay que extenderlos. Todo el mundo no tiene la facilidad, ni el don de servir, ni de dar. Las personas que tenemos esos dones debemos de hacerlos sentir en las personas que están alrededor de nosotros, porque si no, no sirven. Dios los quita. Entonces hay que seguir expandiendo, hay que seguir dando. Dios bendice a los dadores alegres y multiplica las cosas que se dan.

[0:40:44] ADF: Amén. Y seguiremos dando—

[0:40:47] MGPG: —Y seguiremos dando. Exacto. (ríe). Sí, esa labor continua mientras yo pueda, claro. Sí.

[0:40:54] ED: Les voy a hacer una preguntica, como están las tres. Han visto la comunidad—Van treinta años aquí en la comunidad. Han visto crecer, cambiar—

[0:41:04] ADF: No te escucho.

[0:41:05] ED: ¿Qué quieren ver ustedes para el futuro de Allapattah?—

[0:41:08] ADF: Perdón, ¿me repite la pregunta?

[0:41:09] ED: ¿Qué quieren ver ustedes, ver, para el futuro de Allapattah? \_\_\_\_\_(??) Aquí, es verdad, está aquí al lado \_\_\_\_\_(??) Y que todo viene para acá, usted \_\_\_\_\_(??) ¿qué quieren que \_\_\_\_\_(??) en Allapattah en diez, veinte años, ¿qué quieren ustedes ver para el futuro de Allapattah? \_\_\_\_\_(??) ¿Qué le falta a Allapattah? ¿Qué creen que Allapattah necesita tener?

[0:41:26] ADF: Bueno, yo creo que—para mí—yo creo que Allapattah necesita una mayor expansión en cuanto a los servicios de la comunidad, o sea los programas que no existen, que existen en pequeñas proporciones. Yo creo que, por ejemplo, los dominicanos, los dominicanos yo no creo que tengan un centro elevado a su altura para la cantidad de dominicanos que hay aquí, que puedan darle ayuda social en todo. Existe en la comunidad haitiana, que están completamente [0:42:00] desarrollados; está la puertorriqueña, que también está completamente—tienen su clínica, tienen sus centros. Los dominicanos no tienen ese centro de dominicanos para—albergue todas las actividades sociales que necesitan—no lo tienen, entonces yo creo que esa es una de las cosas que yo creo que hacen falta, porque la comunidad dominicana es bastante grande y ellos—estamos repartidos por todas partes, pero la comunidad de Allapattah es bastante amplia con la dominicanidad. Entonces yo creo que hace falta que los dominicanos tengan un centro que los identifiquen a ellos como comunidad. ¿Está de acuerdo?

[0:42:42] MGPG: Sí. Yo quiero ver a una Allapattah más—una expansión, ¿qué te digo?, más guiada hacia la comunidad que se han radicado en esa área, porque han tratado de sacar a las comunidades de por ahí con los *developers*, que están subiendo—como es un área céntrica—se están adueñando de cosas que en verdad no se deben de dejar que se hagan. Allapattah es un símbolo de Dominicanidad; está Wynwood, que están los puertorriqueños; o sea, esos lugares, esas áreas, no se les deben de quitar su significado, hay que dejar el significado de dominicanos aunque los dominicanos están expandidos por todo Miami, pero ahí fue que vinieron y se radicaron cuando venían en barco, que se quedaban, se radicaban ahí en esa área y es el área que fue llamada—lo que identifica la dominicanidad, entonces los dominicanos se radicaron

aquí; que no queden la misma cantidad de dominicanos, si, puede ser que hayan muchos que hayan inmigrado por el costo de las propiedades y las cosas, pues se mueven, [0:44:00] pero el 80% está ahí y deben de luchar porque eso no, no lo—o sea, no decaiga. Hay que darle a eso mantenimiento. Hay que darle mantenimiento (sonidos musicales).

[0:44:15] GG: Lo vamos a cortar un momento.

[0:44:17] ADF: Muchos más han emigrado, tú sabes, han—

[0:44:19] GG: Un momento, un momento, por favor, por favor. Doña Ana, le iba a decir que no toque el micrófono. \_\_\_\_\_(??) poniéndome la mano. Yo creo que voy a usar el audio de este

[0:44:28] MGPG: ¿Yo lo apagué mi teléfono?

[0:44:32] ADF: Tu no lo apagaste.

[0:44:34] MGPG: Apágalo. Apágalo, sí. Ah, no fue que yo lo prendí después. Sí.

[0:44:44] GG: No se preocupe. Seguimos. Que íbamos en una.

[0:44:46] MGPG: Estábamos en que deben de conservar, conservar esa historia, conservar esa historia del área, incentivar a los negocios que no se vayan—que se han ido bastante negocios dominicanos de por ahí—todavía queda en la mayoría pero hay que inyectarle los programas, como dice Ana Francisca, cualquier programa que lo ayuden y que ayuden a esos pequeños negocios a quedarse en el área porque muchos la aprietan tanto—le suben tanto a la renta—que se tienen que ir, entonces se están expandiendo a otros lugares pero, como te digo, la mayoría de la comunidad que vino en esos momentos se radicó en Allapattah y están—muchos de ellos son dueños de casa y todavía están ahí años y años y años, y no hay quien los mueva de por ahí—pero sí, los programas sociales de ayuda hacen falta en esa área. No sé qué están pensando los políticos en ese sentido porque a veces sí hay mayor ¿qué te digo? mayor votantes, sí, también, pero si hay—esto es cuestión de signo de [0:46:00] económico. Si encuentran una economía—un político de esos que la economía que esto, y la comunidad no está alerta, pues vas a perder. Vas a perder los derechos, vas a perder su área.

[0:46:14] ADF: Una de las cosas que yo digo que debe—que ayudaría mucho a la comunidad dominicana a mantenerse es la unión, que se mantengan, que traten de—solamente por eso digo: si aparece la forma de que se puedan realizar centros comuni—o un centro comunitario dominicano, eso ayuda mucho. Nosotros no tenemos un centro comunitario dominicano y eso hace falta en Allapattah, porque la comunidad dominicana de Allapattah es bastante amplia, bastante grande, es mucha personas que también tienen sus necesidades todavía; es gente que han emigrado porque su situación económica ha mejorado, han conseguido mejores empleos, otros están reubicados en otros estados, pero los que se mantienen dentro de la zona todavía hay muchos que tienen muchas necesidades porque son de bajos ingresos; no tienen la

preparación académica, por eso hace falta un centro comunitario que les de orientación, que les de la fundamentación necesaria— (interrumpe hablan todos a la vez)

[0:47:19] MGPG: Para que puedan obtener los beneficios que ellos—que necesitan y además que están, o sea, hay muchos beneficios que les pertenecen, pero si no hay personas que lo informen, los orienten, lo informen, Mira que ahí esto, hay lo otro; tú sabes que también el estado educativo, los ánimos, hacen que mucha gente no averigüe esas cosas y en verdad están ahí. Te lo digo por las personas que llegan a mi oficina, porque yo me he convertido en un centro de servicios comunitarios siempre, y cuando yo digo, “Pero por qué usted no averigua usted,” si llega a esos lugares—sí que tienen la necesidad y que yo sé que existen los recursos [0:48:00] para hacerlo gratuitamente y, no, no tienen conocimiento, pues no saben.

[0:48:07] GG: Usted que tiene como esa experiencia también del ámbito político, ¿cuál es su opinión?

[0:48:12] AMS: Bueno, mi opinión siempre ha sido—es, por ejemplo, trabajar conjuntamente con el consulado dominicano para que se hagan eventos y cosas en pro de Allapattah, pero es un poco difícil porque el cónsul viene por un cierto tiempo, se va, y muchas veces no le importa Allapattah porque es un cónsul que no es de acá—viene de allá—entonces por eso creo que los líderes comunitarios son los que deben tomar, son los llamados a tomar el control, aunque en su momento involucre el cónsul de turno para hacer, por ejemplo, las celebraciones del 27 de febrero, la restauración de esas cosas, para hacer todas esas celebraciones y hacerlas en torno a Allapattah. Por ejemplo, nosotros—cuando digo nosotros, porque me invitaron el otro día a participar en una reunión con Isidro Barros para asunto de Allapattah, para hacer el desfile dominicano, para hacerlo para el 27 de febrero, entonces hacerlo desde la Veinte Calle hasta la treinta y seis, todo eso todo queda Allapattah y terminar en el parque que están los bustos de los padres de la patria, entonces eso es muy bonito, pero para eso tienen que involucrarse en la comunidad que residen Allapattah—

[0:49:33] MGPG: Tiene que haber recursos.

[0:49:35] AMS: —los líderes. Ah no por supuesto, ya los recursos se buscan patrocinadores, pero eso tiene que la gente que viven en Allapattah participar, y—entonces que ya sea que hagan eso todo el tiempo, se haga eso, yo estoy muy de acuerdo en eso. Todos los años.

[0:49:52] MGPG: Una vez se hizo uno.

[0:49:55] AMS: En eso yo estoy de acuerdo.

[0:49:57] MGPG: Sí: se hizo un desfile, pero después de eso no continuaron. [0:50:00] O sea, que hay que—

[0:50:01] AMS: Porque hay que hacerlo que sea la comunidad que vivan en Allapattah, que sean los de los dominicanos que viven acá, que involucren al consulado, no es el consulado que involucre a Allapattah.

[0:50:08] AMS: Exacto.

[0:50:09] ADF: Somos nosotros—

[0:50:10] MGPG: Qué sean más las personas residentes en esa área que dominen ese propósito y ese proyecto porque si no, los políticos—pues se viene un cónsul ahora y en dos años se va. Pero para permanecer tiene que ser alguien dentro de la comunidad—

[0:50:25] AMS: Y ya tenemos—y no crean que—ya hay un camino andado porque, por ejemplo, tenemos la basílica de Nuestra Señora de Altagracia y ahí se hace la misa del 21 de enero—que es la patrona—entonces, si es dominicana que es la patrona—entonces frente al parque, que se llama Juan Pablo Duarte. Entonces si tu analizas, entonces ya está la base, lo que hay es que darle es seguimiento—

[0:50:47] ADF. Darle seguimiento y tratar ¿de qué? De inyectarle un poquito de entusiasmo, un poquito de ¿qué sé yo?—Las personas que tienen los conocimientos, ya por ejemplo ahí está Mileica, que ella sabe sobre lo que es la comunidad; había una fundación—una representación dominicana—aquí que era la Fundación Dominicana, que era de Radamel Peguero y Norbella Peguero; esa fundación trabajó mucho con la comunidad dominicana por muchos años, entonces esa base ya está, lo que hay es que darle seguimiento y quizás hacerle un llamado a esas personas que ya tienen la experiencia vivida de cómo a los jóvenes que están subiendo—porque aquí hay mucho dominicano nacidos aquí, dominicanos por padres—que se identifican como si fueran—como si estuvieran en Santo Domingo, entonces ellos pueden seguir ese trabajo de hacer que la comunidad dominicana en Allapattah—o en la comunidad que sea—se mantenga que los dominicanos sigan trabajando en pro de la comunidad dominicana.

[0:51:52] MGPG: Yo asistí a una toma de posición de la Asociación de Abogados Dominicano-Americanos [0:52:00] y son muchos, hay bastantes muchachos de esos jóvenes que recién graduados, que son abogados y abogadas—

[0:52:07] ADF: Sí, pero no son de Allapattah.

[0:52:09] MGPG: No, no son de Allapattah, pero están en tú sabes—

[0:52:13] ADF: Sí, sí, ya dominicanos.

[0:52:15] MGPG: Están regados, pero hay que ver personas de Allapattah que estén dispuestos también a trabajar.

[0:52:19] ADF: Si, mire hay un Arismendi Mateo—que por cierto está trabajando en el consulado que era un líder (todas hablan el tiempo)—y Víctor, aquí hay un muchacho que hacía las cosas—

[0:52:29] MGPG: Víctor Alba.

[0:52:36] ADF: Víctor Alba, sí, ese—Víctor Alba tenía cosas de baile.

[0:52:39] MGPG: Baile folclórico (todas hablan al tiempo).

[0:52:41] ADF: Tu contactas a esas personas, claro, por eso yo digo que tiene que haber—lo ideal sería como un club—o algo así—dominicano tú sabes en Allapattah—

[0:52:51] MGPG: Bueno, que sea como dice Ana Francisca: que sea un lugar donde vaya la gente a buscar información donde se le brinden servicios—un centro comunitario.

(Hablan al tiempo)

[0:53:00] ADF: Un centro comunitario; los centros comunitarios en todos los barrios, en todos los—las comunidades existen precisamente para eso: porque es donde tú llegas y buscas toda la información. Por ejemplo, si el que no te conoce a ti como que trabajas en asuntos de servicios de taxis, cuando llega el centro dominicano—al centro de la comunidad dominicana—ahí le van a decir, Mira hay una clínica en tal sitio; ahí hay una persona, un abogado. Ahí hay te dan toda la información que tu necesitas, la recibes en el centro. Eso hace falta en Allapattah: un centro para la comunidad dominicana. Eso es lo más importante, y eso se puede lograr es buscando a todos los que ya conocen sobre las actividades, los líderes, los que fueron líderes se buscan y trabajan en conjunto para que eso se realice, porque los fondos están, el gobierno está ahí, todos los gobiernos tienen fondos para toda la comunidad [0:54:00] (sonido de celular) entonces lo mejor sería eso: una comunidad integrada se va a lograr cuando se tenga un centro para todos ellos.

[0:54:09] EH: Vuelva a empezar de nuevo eso. Esa última oración por favor, que sonó el teléfono.

[0:54:18] MGPG: Espérate que lo estoy apagando. Ahí se apagó.

[0:54:30] ADF: Esa última oración. Que la creación de un centro comunitario será lo más importante para que la comunidad en Allapattah continúe, ¿por qué? porque cuando hay un centro es donde todo el mundo llega a buscar información que necesita—sea médica, sea legal, sea social, cualquier tipo de ayuda, económica—ahí el centro comunitario se realiza, y eso hace también que mucha gente—yo conseguí a través de la comunidad de Wynwood cuando yo comencé a trabajar acá—información de dominicanos en Wynwood que eran puertorriqueños; en la comunidad haitiana también. Cuando tú tienes un centro, allí tú consigues todo; entonces en Allapattah lo que hace falta es un centro comunitario para que pueda la dominicanidad

ampliarse y tener los conocimientos necesarios para poder seguir desarrollándose, porque aquí hay muchos—los dominicanos tienen demasiado potencial y hay muchos dominicanos preparados pero hay muchos que no tienen la orientación y muchos que acaban de llegar todavía—hay personas que llegan y no reciben información que necesitan, entonces lo más importante, yo abocaría mucho por eso: un centro dominicano, un centro comunitario para que el dominicano pueda seguir y que Allapattah siga como centro de la dominicanidad. [0:56:00]

[0:56:00] MGPG: Sí. Porque el otro día querían quitar la librería, me parece que querían; sí, esa librería es un símbolo de Allapattah, yo creo que el otro día querían cerrarla. Mira ahí quedaría bien un centro comunitario.

[0:56:15] ADF: Hace falta. Yo trabajaría voluntariamente. Yo estoy retirada hace muchísimo tiempo (hablan al tiempo). Yo ya retirada, pero mi trabajo con la comunidad seguiría (hablan al tiempo).

[0:56:26] MGPG: Comenzar un centro ahí y después que haya los fondos sacarlo (hablan al tiempo) seguir trabajando—

[0:56:30] ADF: Y yo sé que tu seguirías trabajando, y sé que ella seguiría trabajando.

[0:56:35] GG: Si nos pasamos un día entero, resolvemos los problemas del mundo, pero uno a uno ¡Ay, señoras! Esto ha sido un honor y un placer (hablan todas al tiempo) muy agradecidas.

(hablan todas al tiempo)

*end of interview*